

Germany-Glauchau: Architectural, engineering and planning services
OJ S 213/2021 03/11/2021
Contract award notice
Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Große Kreisstadt Glauchau

Postal address: Markt 1

Town: Glauchau

NUTS code: DED45 Zwickau

Postal code: 08371

Country: Germany

E-mail: stadtverwaltung@glauchau.de

Internet address(es):

Main address: www.glauchau.de

I.2. Information about joint procurement

The contract is awarded by a central purchasing body

I.4. Type of the contracting authority

Regional or local authority

I.5. Main activity

General public services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Teilinstandsetzung Bahnhofsgebäude der Kreisstadt Glauchau

Reference number: OV / 2021 / A 12

II.1.2. Main CPV code

71240000 Architectural, engineering and planning services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Der Auftraggeber plant eine Sanierung der Gebäudesubstanz des Teilobjektes. Diese umfasst die Instandsetzung der Hülle für das Hauptgebäude, die Instandsetzung der Empfangshalle und die Medienerneuerung nach Bedarf. Dabei sind von den Auftragnehmern Lösungen gefordert, die aufgrund eines begrenzten Kostenrahmens explizit nur notwendige Baumaßnahmen zur Sicherheit der Nutzer in den Vordergrund stellen und darüber hinaus die notwendige Versorgung des Objektes mit erforderlichen haustechnischen Anlagen erweitert

sowie eine barrierefrei Erschließung des Objektes gewährleistet. Das Gebäude gilt als Einzeldenkmal. Im Zuge dieser Maßnahme erfolgt eine teilweise Erneuerung und Modernisierung der haustechnischen sowie elektrotechnischen Leitungen. Es ist eine möglichst einfache Ausführung in der Planung und Durchführung durch die Auftragnehmer zu Grunde zu legen. Die Innenraumgestaltung und Ausstattung erfolgt größtenteils vom Auftraggeber. Die Objektnutzung muss während der Bauzeit beachtet und gewährleistet werden. Das bedeutet Durchführung der Baumaßnahmen im laufenden Betrieb. Bei der Planung sollen die Belange Deutsche Bahn (DB) berücksichtigt werden.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 433 000,00 EUR

II.2. Description

II.2.1. Title

Gebäudeplanung

Lot No: 1

II.2.2. Additional CPV code(s)

71221000 Architectural services for buildings

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DED45 Zwickau

Main site or place of performance: Glauchau, DE

II.2.4. Description of the procurement

Die planerischen Leistungen des Objektplaners umfassen folgende Schwerpunkte:

- eine neue Dachdeckung und Dachentwässerung,
- die Fassadensanierung durch Erneuerung aller Putzflächen und Porphyrelementen,
- die Trockenlegung,
- den Fenstertausch,
- die Sanierung Empfangshalle mit neuem Bodenbelag und Restaurierung der Ausmalungen,
- die Energetische Gebäudesanierung (Innendämmung Außenwände und Decken)
- sowie die Sanierung der Nebenräume und Keller.

Die Maßnahmen zur energetischen Ertüchtigung des Gebäudes unterliegen den besonderen Anforderungen des Denkmalschutzes, wie auch alle vorgenannten Maßnahmen in enger Abstimmung mit der Denkmalschutzbehörde zu erfolgen haben. Bei der Sanierung ist zu berücksichtigen, dass nicht nur die Fassade nach denkmalpflegerischen Kriterien instand zu setzen ist, sondern auch historisch bedeutsame Raumstrukturen und Innenausstattungen zu erhalten sind. Des Weiteren ist die Umsetzung der Brandschutzanforderungen zu beachten. Es werden Architektenleistungen gem. §§ 34, 35 HOAI 2021 Leistungsphasen 1-8 gefordert.

Besondere Leistungen:

a) Brandschutzkonzept

Das Brandschutzkonzept liegt vor und muss bei der Planung berücksichtigt werden. Die Bauteilnachweise und die planerische Umsetzung hierzu sind durch den AN noch zu erbringen.

b) Bestellung des Bauleiters nach § 65 SächsBO

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Gestalterische bzw. architektonische Philosophie des Bieters bei der Sanierung eines herausgehobenen historischen Objekts / Weighting: 70%

Price - Weighting: 30%

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

Es ist vorgesehen, zunächst die Stufe 1(Lph 1-4) zu beauftragen.

Hierbei handelt es sich um ein einseitiges Optionsrecht zugunsten des Auftraggebers. Der Auftragnehmer hat keinen Anspruch darauf, dass auch die u.g. optionalen Leistungen vom Auftraggeber beauftragt werden.

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
yes

Identification of the project: Das Objekt fällt in das Sanierungsgebiet der Stadt Glauchau. Die angestrebten und ausgeschriebenen Leistungen sind ein Teil des Bund-Länder-Programms „Soziale Stadt“ (SSP), Fördergebiet „Scherberg - nördliche Innenstadt“ und werden zum Teil aus staatlichen Fördermitteln finanziert.

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Tregwerksplanung

Lot No: 2

II.2.2. Additional CPV code(s)

71300000 Engineering services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DED45 Zwickau

Main site or place of performance: Glauchau, DE

II.2.4. Description of the procurement

Zu erbringen sind vom Auftragnehmer im Rahmen der oben beschriebenen Stufen die Grundleistungen der Tragwerksplanung nach HOAI, Teil 4, Abschnitt 1, LPH 1-6, §§ 49-52 sowie Anlage 14. Der Auftragnehmer verantwortet die Prüfung eines Durchgangs (Öffnung des Empfangsgebäudes an der südlichen und nördlichen Front) um die barrierefreie Verbindung zwischen der Rosa-Luxemburg-Straße und dem Bahnsteig 1 zu ermöglichen. Das Objekt ist denkmalgeschützt. Sanierung erfolgt im laufendem Betrieb.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: tragwerksplanerische Philosophie des Bieters / Weighting: 70%

Price - Weighting: 30%

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

Es ist vorgesehen, zunächst die Stufe 1(Lph 1-4) zu beauftragen.

Hierbei handelt es sich um ein einseitiges Optionsrecht zugunsten des Auftraggebers. Der Auftragnehmer hat keinen Anspruch darauf, dass auch die u.g. optionalen Leistungen vom Auftraggeber beauftragt werden.

II.2.13.

Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
yes

Identification of the project: Das Objekt fällt in das Sanierungsgebiet der Stadt Glauchau. Die angestrebten und ausgeschriebenen Leistungen sind ein Teil des Bund-Länder-Programms „Soziale Stadt“ (SSP), Fördergebiet „Scherberg - nördliche Innenstadt“ und werden zum Teil aus staatlichen Fördermitteln finanziert.

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Planung der Gebäudetechnik
Lot No: 3

II.2.2. Additional CPV code(s)

71300000 Engineering services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DED45 Zwickau
Main site or place of performance: Glauchau, DE

II.2.4. Description of the procurement

Die anzubietenden Planungsleistungen umfassen die notwendige teilweise Erneuerung des Entwässerungssystems (Schleuse in Außenbereich und Abwasserleitung von WC-Anlagen) sowie die teilweise Erneuerung der Heizungsanlage.

Zu erbringen sind vom Auftragnehmer die Leistungen nach HOAI, Teil 4, Abschnitt 2 von LP 1 bis LP 4 und LP 5 bis LP 8 (zweistufig), §§ 53-56 sowie Anlage 15.1, und 15.2, Anlagegruppen 1 und 2.

Besondere Leistung: Bestandaufnahme vorhanden Tech. Anlagen für das Teilobjekt.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Planungs-und Durchführungsphilosophie der Gebäudetechnik /
Weighting: 70%
Price - Weighting: 30%

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

Es ist vorgesehen, zunächst die Stufe 1(Lph 1-4) zu beauftragen.

Hierbei handelt es sich um ein einseitiges Optionsrecht zugunsten des Auftraggebers. Der Auftragnehmer hat keinen Anspruch darauf, dass auch die u.g. optionalen Leistungen vom Auftraggeber beauftragt werden.

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
yes

Identification of the project: Das Objekt fällt in das Sanierungsgebiet der Stadt Glauchau. Die angestrebten und ausgeschriebenen Leistungen sind ein Teil des Bund-Länder-Programms „Soziale Stadt“ (SSP), Fördergebiet „Scherberg - nördliche Innenstadt“ und werden zum Teil aus staatlichen Fördermitteln finanziert.

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Planung der Elektrotechnik
Lot No: 4

II.2.2. Additional CPV code(s)

71300000 Engineering services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DED45 Zwickau
Main site or place of performance: Glauchau, DE

II.2.4. Description of the procurement

Die anzubietenden Planungsleistungen umfassen die teilweise Erneuerung der Elektroinstallation und der Außenbeleuchtung sowie die Erneuerung der Blitzschutz- und Erdungsanlagen.

Im Rahmen der Elektroplanung legt der Auftraggeber besonderen Wert auf ein einfaches Gesamtkonzept, welches die zwingenden Kostenvorgaben berücksichtigt, das heißt, der AG fordert vom Auftragnehmer Lösungen, die vom Minimalprinzip ausgehen. Dementsprechende Absprachen sind im Zuge der Bearbeitung zu berücksichtigen.

Zu erbringen sind vom Auftragnehmer die Leistungen nach HOAI, Teil 4, Abschnitt 2 von LP 1 bis LP 4 und LP 5 bis LP 8 (zweistufig), §§ 53-56 sowie Anlage 15.1, und 15.2, Anlagegruppe 4.

Besondere Leistungen: Bestandaufnahme vorhanden Tech. Anlagen für das Teilobjekt.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Planungs- und Durchführungsphilosophie der Elektrotechnik /
Weighting: 70%
Price - Weighting: 30%

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

Es ist vorgesehen, zunächst die Stufe 1(Lph 1-4) zu beauftragen.

Hierbei handelt es sich um ein einseitiges Optionsrecht zugunsten des Auftraggebers. Der Auftragnehmer hat keinen Anspruch darauf, dass auch die u.g. optionalen Leistungen vom Auftraggeber beauftragt werden.

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
yes

Identification of the project: Das Objekt fällt in das Sanierungsgebiet der Stadt Glauchau. Die angestrebten und ausgeschriebenen Leistungen sind ein Teil des Bund-Länder-Programms „Soziale Stadt“ (SSP), Fördergebiet „Scherberg - nördliche Innenstadt“ und werden zum Teil aus staatlichen Fördermitteln finanziert.

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2021/S 149-397266](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Contract No: 1

Lot No: 1

Title:

Gebäudeplanung

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

28/10/2021

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 4

Number of tenders received from SMEs: 4

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 4

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: heine | reichold architekten Part. GmbH

Postal address: Lößnitzer str. 15

Town: Lichtenstein

NUTS code: DED45 Zwickau

Postal code: 09350

Country: Germany

E-mail: reichold@heine-reichold.de

Internet address: www.heine-reichold.de

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 160 000,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting**Section V: Award of contract**

Contract No: 2

Lot No: 2

Title:

Tregwerksplanung

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

28/10/2021

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

Number of tenders received from SMEs: 1

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: hdk Ing. Gesellschaft mbH

Postal address: Paul-Geipel-straße 1

Town: Glauchau

NUTS code: DED45 Zwickau

Postal code: 08371

Country: Germany

E-mail: mail@hdk-glauchau.de

Internet address: www.hdk-glauchau.de

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 71 400,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting**Section V: Award of contract**

Contract No: 3

Lot No: 3

Title:

Planung der Gebäudetechnik

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

28/10/2021

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 2

Number of tenders received from SMEs: 2

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 2

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Planungsbüro Nürnberger Ingenieurgesellschaft mbH

Postal address: Ludwig-Jahn-Straße 8

Town: Mülsen

NUTS code: DED45 Zwickau

Postal code: 08132

Country: Germany

E-mail: info@planungsbuero-nuernberger.de

Internet address: www.planungsbuero-nuernberger.de

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 37 000,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 4

Lot No: 4

Title:

Planung der Elektrotechnik

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

28/10/2021

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

Number of tenders received from SMEs: 1

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3.

Name and address of the contractor

Official name: wolf ingenieure + berater gmbh

Postal address: Haidgraben 2

Town: Ottobrunn

NUTS code: DED45 Zwickau

Postal code: 85521

Country: Germany

E-mail: harald.wolf@wolf-ingenieure.com

Internet address: www.wolf-ingenieure.com

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 47 000,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting**Section VI: Complementary information**

VI.3. Additional information**VI.4. Procedures for review****VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen

Postal address: Braustraße 2

Town: Leipzig

Postal code: 04107

Country: Germany

E-mail: vergabekammer@ldl.sachsen.de

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung oder in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, sind spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber zu rügen. Im Übrigen sind Verstöße gegen Vergabevorschriften innerhalb einer Frist von zehn (10) Kalendertagen nach Kenntnis gegenüber dem Auftraggeber zu rügen. Ein Nachprüfungsantrag ist innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, bei der zuständigen Vergabekammer zu stellen (§ 160 Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB)).

VI.5. Date of dispatch of this notice

29/10/2021